

绝密档案
THRILLER

猎杀KGB



艾恩帕柏特
IAN PROBERT

绝密



90182279

THRILLER

猎杀KGB

4



RB46 12

内蒙古文化出版社

文恩帕柏特
VAN PROBERT

猎 杀 · KGB

著 者	艾恩帕柏特
译 者	林志豪
责任编辑	其其格
装帧设计	艺 术
出版发行	内蒙古文化出版社 (海拉尔市河东新春路)
印 刷	内蒙古科技印刷厂
开 本	787×1092 毫米 1/32
印 张	4
字 数	70 千字

1998 年 12 月第一版

1998 年 12 月第一次印刷

印 数： 1—5000 册

ISBN7—80506—715—5/I·337

定 价：每册 6.00 元

(全 4 册共计 24.00 元)

前 言

谋杀,或许是世界上最古老的犯罪;而电脑骇客入侵网络所产生的谋杀,则可能是最新的。两者合一,就构成了令人不可思议的双重谜题。

一个德国电脑专家如何窃取最高机密?是谁杀了他?

五十年前,世界上第一部电脑需要保存在庞大的建筑物里,重量则超过三万公斤。现在,电脑只有几克重,而且只是袖珍口袋大小。当每一个人都在期待电脑更小、更快时,有少数人想像借着电话线路串接全球电脑网络——网际网络;或者,更令人讶异的是,档案资料可以在数秒内传递到全世界。

不过,这象征未来光明发展的新科技,同时也带来了人性的黑暗面。首先,有一些恶意的电脑玩家会引进一些足以破坏全世界电脑系统的电脑病毒。

其次,又产生一些新类型的盗贼,这些狡猾的新盗,既不用侵入你的家中抢夺贵重物品,也不必躲在暗夜街角俟机掠夺。他舒适地端坐家中,却可以进入隔壁或数千公里外人家的电脑档案里,夺取值钱资料。

这是一则关于上述新盗的真实故事,描述一些具可疑特征的电脑大盗先锋,他们在人类尚对电脑新科技目眩口呆时突然出现。不过,他们的出现让人们愈发了解到电脑科技的邪恶用途,也因此更感保护重要档案的必要。

而这些重要档案,政府禁止一般人去接触,档案上有一个鲜明的标签:

绝对机密

目 录

译者简介.....	(5)
打开档案	
毫无预警的会面.....	(9)
神秘的电脑玩家	(18)
危险游戏	(29)
绑架	(39)
卡尔的真实身份	(48)
陷阱	(57)
KGB 露脸了	(64)
暴风雨前的宁静	(74)
猎杀行动	(82)
FBI 破门而入	(86)
沉淀的梦魇	(92)

追踪档案

- 名词解释 (97)
- 人物介绍 (105)
- 网络情报争夺战 (107)
- 死亡之路 (114)
- 骇客帮派大点名 (117)

译者简介

林志豪,台湾省台中市人。台湾大学法律研究所毕业。现在华夏海事商务法律事务研究所主持律师;人本基金会义务法律顾问、仲裁人。业余译作,有《心灵鸡汤II》等书。

打开档案

毫无预警的会面

我跑着，竭尽全力、气喘吁吁地跑着。不顾一旁圣诞购物人潮的诅咒及抱怨，我拨开人群向前冲，不知要往哪里去，我就只是跑着。

冬天冰冷的风吹热我的脸，我的左耳被雷诺铁铲般的手击中，仍然隐隐悸动。透过疼痛我还可以听见他隆隆的声音嘲笑着我，也可以看到可怜的卡尔·穆勒，像一只被汽车大灯逮住的兔子般，以饱受惊吓的眼神瞪着他。我继续跑着，迷失在过节购物的人群中。我试着融入人群中。但是，为防万一，频频回头，以防被跟踪。

终于，在筋疲力竭后，我慢下步伐走着。天色已暗，积雪盈尺，奇迹似地，我毫无目标地乱逛，竟也到家了。当我蹒跚穿越易碎、如毛毯般的覆雪时，到处都竖立着红鼻的沉默雪人。街灯照亮回家的路，我的家中圣诞树上挂着愉快喜悦的灯，透过窗户闪闪发亮，就像是正常无碍的灯塔。不过，我设法躲过父

母的询问。当我爬上楼梯，疲累地沉睡时，我的肺仍然痛着。当时我不知道再也见不到卡尔了。

我蜷曲躺卧黑暗中数分钟，对于终获安全，感到解脱。外面，大片雪花从我卧室窗口无声无息地飘过。随即，当脑中的声音恢复时，我的眼泪开始滴落脸上。似乎像是一辈子以前的事，但是，事实上我认识卡尔·穆勒不过六个月。在那短暂时间里，我只见过他数次。不过，却发生了许多事；我的人生改变了许多，我因此觉得老了十岁。

抱膝等待冲击消褪，我回想起第一次听见他的声音。

“嘿！小子！想赚点钱吗？”

突然间，天气又再度温暖了。太阳由友善咖啡馆的窗子射进来，我穿着最喜爱的T恤：前头印有豹子的那件。

“你聋了吗？我在问你要不要赚点钱？”

声音从我后面的桌子发出。我四处张望，当我见到声音的主人时，几乎忍不住发出一阵咯咯笑声。藏在一对圆形太阳眼镜后面的，是我所见过长得最奇怪的人。我猜，他顶多二十五岁，但是一头稀疏的

乱发使他看起来十分老气，不过再看嘴旁及额头的青春痘，又要帮他扣掉几岁。他穿了一件白T恤，上面印着：没有人能活着离开。

“多少钱？”我问。

陌生人转向他的同伴，一个坐在桌子对面，一脸凶相、苍白、胡子未刮的年轻人。他穿着暗黑色的夹克。

“要付多少钱？”第一个说话的人耸肩摊手。

他那一脸凶相的朋友清了清喉咙：“干嘛问我？一百万马克！一千英磅！一百亿美金！有点常识吧！”

“少于二十马克就不要拿。”在此之前就已经坐在我桌旁喝着可乐，抱怨他哥哥的威利·布朗低声说。

“小子！我们不是在跟你讲话！滚一边去！”第二个人愤怒叱责。

“别这么大声，哈慕特。”他的朋友轻声地说。

“警告你多少次了，不要在公开场合叫我的名字！”哈慕特打断他。

“对不起。”

“二十马克——得看你要我做些什么。”我插嘴。

“十五。”第一个人还价。

“十七。”

“十五,那是我的最后价钱,不要就拉倒。”陌生人等候回答。

我从眼角可以看见威利在座位上来回晃动。我知道他的诡计。任何这种时刻都意味着他将以低于十五马克的价钱抢走这份工作。

“好吧!就这么说定了!”我同意。“我必须做什么?”

当陌生人从外套口袋中掏出一只用剩的铅笔头以及一些纸张时,勉强的笑容出现在脸上。舔了下铅笔头,他很快地写了些字,然后将纸张交给我。

“去这个地址。”他告诉我:“找一个叫‘猎狗’的人。告诉他卡尔——就是我——要你来的。”

“然后呢?”我耸耸肩。

“猎狗会给你一个袋子。”卡尔继续说。他拿出另一张纸,写了几个字在上头。“带着它到这地址——就是我住的地方——然后你就会拿到钱。”

“听起来很容易。”我狐疑地说:“你为什么不自

己去做？”

“别管闲事！”哈慕特咆哮着，用他紧握的拳头重击桌面，几乎弄翻了卡尔的咖啡杯。

“你想不想赚这笔钱？”卡尔问。

我想。于是我不再多问，将那张纸塞进牛仔裤背后口袋，出发。我知道要找到那地方绝无问题——那是镇上我相当熟悉的部分：一个位于汉诺威外围的购物长廊。我一边走着，一边开始计划如何去花那十五马克。十五分钟后我就到达了。

“道特敏德街七号。”我喃喃自语，对今早有关这事情的每一幕都感到很愉快。

我眼前的商店似乎完全被遗弃了，夹在珠宝店以及面包店中间，没有招牌，窗户是空的，用几层旧海报掩盖住。我推了下门，门锁着，我注意到有个门铃，试了一下，没回应。我试第二次，接着第三次，就正当我要放弃时，突然听到里面有微弱的移动声。然后，又听见有人摸索门锁的声音。门慢慢旋转开来，露出缝隙，一位弱小、驼背的老妇人僵硬地走到屋外模糊的阳光中。她头上的卷发有如身上的棉衣一般白。她至少有一百岁了。过一会儿，她拿开双

唇间的香烟,问道:“是谁啊?”

“呃——我来找猎狗。”我犹豫地回答。

“猎狗?”老妇人说:“你在说什么?”

“有人要我到这地址来找猎狗拿一个袋子。”

脸上不以为然,老妇人叹息后慢慢回到店内。

她用稀薄的高音叫着某人:

“维汉! 维汉! 把你的肥肉扔下,到这里来!”

她又再次从店内的暗处慢慢走出来。“你最好自己进来看我先生。”她说,眯着眼对阳光,“小心别弄坏了东西。”

店里面是一个阿拉丁宝藏洞穴的翻版。在一堆显然从店主还是年轻少女时就开始堆积的灰尘上,有着一盒又一盒的铅笔、橡皮擦、钢笔、蜡笔、胶带、贴纸。这商店显然是家文具店。

我身后有人发出大声咳嗽,然后我感到肩膀上有人轻拍了一下。

“这店经历过两次世界大战。”一把疲惫的男声这么说着:“它看过人们站起来,也看过人们俯倒在地。”

转身,我头一次见到声音的主人,像他的太太,